

# Chiangoe Loic Fieze

## Professional Freelancer & Software Engineer

✉ loicsurf20@gmail.com ☎ +237 676995759 📍 Yaoundé, Cameroon

📄 live:.cid.df2777729839c0df 🌐 linkedin.com/in/chiangoe-loic-fieze-ab4a99200

### Profile

---

**Highly skilled translator and localization expert** with over four years of experience in delivering high-quality translations and **localization quality assurance (LQA) services**. Adept at working with global clients on MTPE projects, proofreading, and ensuring language accuracy and cultural relevance.

Possess a strong foundation in **software engineering and web development**, with hands-on experience in **Python, JavaScript, HTML, and CSS**. I have a proven track record of contributing to complex multilingual projects and enhancing client satisfaction through quality-focused solutions. Fluent in **English and French**, with excellent communication skills and a keen eye for detail.

### Professional Experience

---

10/2019 – present

**Freelance Translator**, *Oneforma/Centific*

- **Collaborated on multiple translation and MTPE projects**, delivering translations from English to French and vice versa with impeccable accuracy.
- **Applied cultural understanding to ensure translations** were not just linguistically correct but also contextually relevant, working on extensive localization projects.
- **Conducted Localization Quality Assurance (LQA)** on English-to-French and Vice-Versa content, ensuring the highest linguistic and cultural standards were met. This involved identifying inconsistencies, verifying formatting, and improving translation memory databases.
- **Participated in projects for clients such as Lingualink Translations**, handling Machine Translation Post-Editing (MTPE) from English to Japanese, ensuring grammatical accuracy and cultural relevance.

07/2018 – present

**English Localization Quality Assurance (LQA) Specialist**, *Various Clients*

- Ensured linguistic and cultural quality of English localized content, particularly for software interfaces, mobile applications, and websites.
- Performed detailed LQA checks, reviewing translations for style consistency, grammatical accuracy, and cultural appropriateness.
- Collaborated with teams of translators and developers to maintain the integrity of original texts while ensuring local-market relevance.

08/2020 –  
11/2023

**Proofreader, Joyread - lhappyread**

- Provided proofreading services for French-to-English translations, ensuring content was grammatically accurate, fluent, and culturally appropriate.
- Worked with the editorial team to review content for flow and structure, contributing to the improvement of readability and user engagement on the lhappyread platform.

11/2021 – present

**Freelance Blogger and Video Editor,**  
*Daily Echoes and OWAHRI*

Yaoundé,  
Cameroon

**Produced original written content and videos,** optimized for SEO, and edited blog posts and videos to ensure engagement and clarity.

## Education

---

10/2019 –  
10/2022

**Bachelor's Degree in Software Engineering,**  
*IAI Cameroun*

Yaounde,  
Cameroon

**Certifications & Additional Training**

- Professional development in Web Development

## Skills

---

**Translation** — English, French, German and Spanish

**LQA** — Localization Quality Assurance

**MTPE** — Machine Translation Post-Editing

**Web Development** — HTML, CSS, JavaScript, Python, Django, Flask, React

**Video Editing** — Adobe Premiere Pro, Capcut, Wondershare Filmora

**Customer Support and Troubleshooting**

**SEO and Content Writing**

**Multilingual Project Management**

## Languages

---

English



French

